

## **REGULATION**

### **6th Nau -Iberian Expression Film Festival - 20 to 22 July 2017**

regulation

#### **REGISTRATION OF A FILM IN THIS FESTIVAL IMPLIES THE ACCEPTANCE OF THIS REGULATION**

##### **1. Works submitted to this contest**

###### 1.1

1.1.1 Animations, documentaries, experimental films and Fictions Video (digital file), produced from January 2014, lasting less than 20 minutes.

1.1.2 All videos should be spoken in Portuguese or Spanish language (spoken works are also accepted in dialects or languages derived) - will be accepted films with foreign speech provided it is not the predominant language. Should be explicit in the application that the film contains foreign words.

1.1.3 Preference is given to the videos, in addition to meet the previous criteria, evidencing a related issue directly with the culture of the Portuguese language and / or Spanish Language. In this case, the video will need to be accompanied by a supporting text.

1.1.4 Videos that do not contain lines, must comply with the criteria described in section 1.1.3.

##### **2. Competitive Sections and Awards**

###### National and International Competition

The jury of the competition will consist of recognized professionals who award the prizes mentioned below.

- Award Nau (best film)
- Award Infante D. Henrique (best Portuguese film)
- Award Vasco da Gama (Best film spoken in Spanish)
- Young Award (school films)
- Honorable Mentions

In addition to the prizes awarded by the jury, the audience of the Festival will award the film with best average points from all competitors in the competition.

- Audience Award

(If the jury decides that in any of the categories, the works in competition does not have sufficient quality, will not be awarded any prize)

### **3. Admission to the pre-selection**

It is essential that you complete the form from the site, as to upload the film.

If in doubt you should contact the festival by email [geral@naufestival.pt](mailto:geral@naufestival.pt)

### **Deadline for receipt at the Festival**

15th April 2017

### **4. Selection**

The Festival will inform the directors of the selected films and contacts the respective copies till May 15, 2017.

### **Selection Criteria**

The Festival Directors will consider all candidates for selection provided that they meet the eligibility criteria.

To select the competition always take into account a general criteria of quality taking account of the preference for international or national premieres.

### **5. Important Provisions**

Excerpts of selected films could be shown on TV channels or broadcast through the website in promotion of the Festival context.

### **6. Third Party Copyright**

The participant declares with his signature that has the copyright on the material with which it participates. Therefore disclaims the festival for the purposes thereof.

### **7. Exceptions and unforeseen situations**

The Festival Directors reserves the right to consider and decide on any matter omitted in this Regulation and decide, in exceptional circumstances, the inclusion of a film that does not comply fully.

I accept the partition of this festival conditions.

## **REGULAMENTO**

**6º Nau - Festival de Cinema e Artes de Expressão Ibérica – 20 a 22 de Julho  
2017**

### **Regulamento**

**A INSCRIÇÃO DE UM FILME NESTE FESTIVAL IMPLICA A ACEITAÇÃO DESTES  
REGULAMENTO**

#### **1. Obras admitidas a concurso**

##### 1.1

1.1.1 Animações, Documentários, Filmes Experimentais e Ficções em Vídeo (ficheiro digital), produzidos a partir de Janeiro de 2015, de duração inferior a 20 minutos.

1.1.2 Todos os vídeos deverão ser falados na língua Portuguesa ou Castelhana (serão também aceites obras faladas em dialectos ou línguas derivadas) - serão aceites filmes com falas estrangeiras desde que não seja a língua predominante. Deverá ser explícito na candidatura que o filme contem falas estrangeiras.

1.1.3 Privilegiam-se os vídeos que, para além da respeitar o critério anterior, evidenciem uma temática relacionada diretamente com a cultura da língua Portuguesa e/ou Castelhana. O autor deve manifestar de forma clara essa linguagem no seu projeto. Neste caso, o vídeo terá de ser acompanhado com um texto justificativo deste mesmo ponto.

1.1.4 Vídeos que não contenham falas, deverão obrigatoriamente respeitar o critério descrito no ponto 1.1.3.

## **2. Secções competitivas e Prémios**

### **Competição**

O Júri desta competição será composto por profissionais reconhecidos que atribuirão os prémios abaixo mencionados.

- ***Prémio Nau*** (melhor filme)
- ***Prémio Infante D. Henrique*** (melhor filme Português)
- ***Prémio Vasco da Gama*** (melhor filme de língua Castelhana)
- ***Prémio Aprendiz*** (filmes de escola)
- ***Menções Honrosas***

Além dos prémios atribuídos pelo Júri, o público do Festival premiará o filme com melhor média de votação de entre todos os concorrentes da competição.

### **- *Prémio do Público***

(Caso o júri decida que em alguma das categorias, as obras em concurso não tenham qualidade suficiente, não será atribuído qualquer prémio)

## **3. Admissão à pré-seleção**

É indispensável o preenchimento completo do formulário do site, assim como fazer upload do filme no mesmo.

Em caso de dúvida deverá contactar o Festival através do email [geral@naufestival.pt](mailto:geral@naufestival.pt)

## **Data limite de recepção no Festival**

15 de Abril de 2017

### **4. Seleção**

A Direção do Festival informará os realizadores dos filmes selecionados até 15 de Maio de 2017.

### **Critérios de Seleção**

A Direção do Festival considerará todos os candidatos a seleção desde que cumpram as condições de admissão.

Para seleção da competição terá sempre em consideração um critério geral de qualidade atendendo também à preferência por estreias mundiais ou nacionais.

### **5. Disposições importantes**

Excertos dos filmes selecionados poderão ser exibidos em canais televisivos ou difundidos através do website num contexto de promoção do Festival.

### **6. Direitos de autor de terceiros**

O participante declara que tem direitos de autor sobre todo o material com que participa. Assim sendo desresponsabiliza o festival para efeitos dos mesmos.

## **7. Exceções e situações não previstas**

A Direção do Festival reserva o direito de ponderar e decidir sobre qualquer questão omitida neste regulamento e a decidir, em circunstâncias excepcionais, a inclusão de um filme que não o respeite integralmente.

Li e aceito as condições de participação deste festival.

## **REGLAMENTO**

**6º Nau - Festival de Cine y Artes de Expresión Ibérica - 20 al 22 de Julio 2017**

regulación

**REGISTRO DE UNA PELÍCULA EN ESTE FESTIVAL implica la aceptación del presente Reglamento**

### **1. Las obras presentadas a este concurso**

#### 1.1

1.1.1 Las animaciones, documentales, películas experimentales y ficciones Video (archivo digital), producidos a partir de enero de 2014, que dura menos de 20 minutos.

1.1.2 Todos los vídeos se debe hablar en el idioma portugués o castellano (también son aceptadas en dialectos o lenguas derivadas) - se aceptarán películas con idioma extranjera siempre que no sea el idioma predominante. En caso de ser explícito en la demanda que la película contiene palabras extranjeras.

1.1.3 Se dará preferencia a los videos, que además de cumplir con los criterios anteriores, evidencian un tema relacionado directamente con la cultura de la lengua portuguesa y / o castellana. El autor debe indicar claramente que cuál es la lenguaje en su proyecto. En este caso, será necesario el video que ir acompañada de un texto de apoyo de este mismo punto.

1.1.4 Los vídeos que no contienen palabras, deben cumplir con los criterios descritos en la sección 1.1.3.

### **2. Secciones Competitivas y Premios**

Competencia Nacional e Internacional

El jurado del concurso estará formado por profesionales de reconocido prestigio que otorgan los premios mencionados.

- Premio Nau (mejor película)
- Premio Infante D. Henrique (mejor película Portuguesa)
- Premio Vasco da Gama (mejor película de lengua Castellana)
- Premio Joven (películas escolares)
- Menciones de Honor

Además de los premios otorgados por el jurado, el público del Festival premiará la película con mejores puntos promedio de todos los competidores en la competición.

- Premio del Público

(Si el jurado decide que en ninguna de las categorías, las obras en la competencia aún no tiene la calidad suficiente, no se otorgará ningún premio)

### **3. La admisión a la preselección**

Es esencial que usted complete el formulario en el site, así como upload de la película.

En caso de duda debe comunicarse con el festival a través de correo electrónico [geral@naufestival.pt](mailto:geral@naufestival.pt)

### **Fecha límite para la recepción en el Festival**

15 de Abril 2017

### **4. Selección**

El festival, informará a los directores, las películas seleccionadas al 15 de Mayo de 2017.

### **Criterios de selección**

El festival, tendrá en cuenta todos los candidatos para la selección, siempre que cumplan los criterios de elegibilidad.

Para seleccionar la competición siempre tener en cuenta un criterio general de calidad teniendo en cuenta la preferencia por los estrenos internacionales o nacionales.

### **5. Disposiciones Importantes**

Extractos de películas seleccionadas se mostrarán en los canales de TV o difundidos a través de la página web en la promoción del marco del Festival.

### **6. Terceros Derechos de Autor**

El participante declara con su firma que tiene los derechos de autor sobre el material con el que se participa. Así exime el festival para este fin.



## **7. Las excepciones y situaciones imprevistas**

A los directores del Festival se reserva el derecho de considerar y decidir sobre cualquier asunto omitido en el presente Reglamento y decidir, en circunstancias excepcionales, la inclusión de una película que no cumpla plenamente.

Acepto las condiciones de participación del festival.